

De la Damme qui fist trois tours entour le Moustier

Ou ci encoumence

De la Dame qui ala .iij. fois entor le Moutier¹.

Mss. 7218, 7633, 7615.

Qui fame voudroit decevoir,
Je li faz bien apercevoir
Qu'avant decevroit l'anemi,
Le déable, à champ arami.
5 C'il qui fame viaut justicier,
Chascun jor la puet combrifier,
Et lendemain r'est tote faine
Par refouffrir autre tel paine ;
Mès quant fame a fol débonère,
10 Et ele a riens de lui afère,
Ele li dift tant de bellues,
De truffes & de fanfelues,
Qu'ele li fet à force entendre
Que le ciel fera demain cendre :
15 Iffi gaaingne la querele.
Je l'dis par une damoisele
Qui ert fame à .i. escuier,
Ne fai chartrain ou berruier.
La damoisele, c'est la voire,
20 Estoit amie à un provoire.
Mult l'amoit cil & ele lui,
Et ci ne leffaft por nului

¹ Cette pièce a été imprimée par Barbazan. (Voy. l'édition de ses *Fabliaux*, donnée par Méon, t. III, page 30.) Daunou, dans son *Discours sur l'état des lettres au XIII^e siècle*, t. XVI de *l'Histoire littéraire de la France*, a dit avec raison à propos de ce fabliau :

« Quelques livres que soient ces contes, on se méprendrait fort si on les croyait dictés par un esprit irréligieux. C'est de la meilleure foi du monde que leurs auteurs associent le profane au sacré ; ils mêlent à leurs facéties et à leurs satires des témoignages non équivoques de leur croyance sincère. Il y a même des fabliaux consacrés spécialement à la dévotion..... La Sainte-Vierge y joue presque toujours le principal rôle. »

Chénier avait dit avant Daunou :

« Des fabliaux assez nombreux roulent sur des sujets de dévotion, et dans plusieurs Notre-Dame joue un rôle considérable. Sa protection est regardée comme un infallible moyen de se tirer d'affaire en ce monde et en l'autre Les écrivains composaient de bonne foi ces pieuses nouvelles. C'est contre leur intention qu'elles sont ridicules ; mais il faut leur rendre une justice complète. Si leur zèle n'est pas selon la science, il est selon la bonté ; les saints, chez eux, sont constamment secourables, etc. »

Enfin, l'auteur de l'article sur RUTEBEUF (t. XX de *l'Hist. littér. de la France*) dit, en parlant de ce fabliau : « Que l'on compare ce joli badinage à la grossière conclusion des *Cent Nouvelles nouvelles*, et l'on verra si le premier conteur n'est pas aussi le plus habile et le plus agréable des deux. »

Qu'ele ne féift fon voloir,
Cui qu'en déuft le cuer doloir.
25 Un jor, au partir de l'églife,
Ot li prestres fet fon fervife :
Ses vestemenz lest à ploier,
Et li vet la dame proier
Que le soir en un boschet viengne :
30 Parler li veut d'une befoingne
Où je cuit que pou conquerroie
Se la befoigne vous nommoie.
La dame respondi au prestre :
« Sire, vez me ci toute prestre,
35 C'or est-il poins & saïson :
Ausi n'est pas cil en maïson. »

Or avoit en cele aventure,
Sans plus itant de mespresure,
Que les maïsons n'estoient pas
40 L'une lez l'autre à quatre pas ;
Ains i avoit, dont mult lor poïse,
Le tiers d'une liue franchoïse.
Chascune ert en un espinois
Com ces maïsons de Gastinois ;
45 Mès li bochez que je vous nome
Estoit à ce vaillant preudomme
Qu'à faint Ernoul doit la chandoïle
Le soir, qu'il ot jà mainte estoïle
Parant el ciel, si com moi samble,
50 Li prestres de la maïson l'amble,
Et se vint el boschet féoir
Por ce c'on ne l' puisse véoir.
Mès à la dame méfavint,
Que sire ERNOUS ses mariz vint
55 Toz moilliez² & toz engelez ;
Ne fai dont où il ert alez ;
Por ce remanoir là covint :
De son provoïre li sovint.
Si se hafte d'appareïllier
60 Ne le vout pas faire veïllier :
Por ce n'i ot .v.³ mès ne .iiij.
Après mengier petit esbattre
Le leffa, bien le vos puis dire.

² Ms. 7615. VAR. Touz emplus.

³ Ms. 7633. VAR. .iiij. mès ne quatre.

Souvent li a dit : « Biaux dou sire
 65 Alez g f r, s  ferez bien.
 Veillier gri ve for toute rien
 A homme quant il est laffez :
 Vous avez chevauchi  affez. »
 D'aler g f r tant li reprouche
 70 Por pou le morcel en la bouche
 Ne fait celui aler g f r,
 Tant a d'eschaper grant d f r.
 Li bons escuier i ala,
 Qui la damoisele apela,
 75 Por ce que mult la prise & aime.
 — « Sire, fet-elle, il me faut traime
 A une toile que je fais,
 Et s  m'en faut encor grant fais
 Dont je ne me foi garde prendre,
 80 Et je n'en truis n s point   vendre ;
 Par Dieu, s  ne sai que j'en face. »
 — « Au d able soit tel filace,
 Fet li vall s⁴, comme la vostre !
 Foi que je doi faint Pol l'apostre,
 85 Je voudroie qu'el fust en Saine⁵. »
 Atant se couche, s  se saine,
 Et cele se part de la chambre.
 Petit s jorn rent s  membre
 Tant qu'el vint l  o  cil l'atent :
 90 Li uns les bras   l'autre tent.
 Iluec furent   grant d duit,
 Tant qu'il fu pr s de mienuit.

 Du premier fomme cil l'esveille,
 M s mult li vient   grant merveille
 95 Quant il ne sent lez lui la fame.
 — « Chamberi re, o  est vostre dame ? »
 — « Ele est l  fors, en cele vile,
 Chi s la com re, o  ele file. »
 Quant cil o  que l  fors i re,
 100 Voirs est qu'il fist mult laide chi re.
 Son sercot vest, s  se leva,
 Sa damoisele querre va.
 Chi s la com re la demande.
 Ne trueve qui raifon l'en rande,

⁴ Mss. 7615, 7633. VAR. Di li escuiers.

⁵ Ms. 7633. VAR. Seinne.

105 Qu'ele n'i avoit esté mie.
Ez-vous celui en frénéfie !

Par delez cels qu'el bofchet furent
Ala & vint (cil ne se murent),
Et quant il fu outre paffez :

110 « Sire, fet-ele, or eft affez ;
Or covient-il que je m'en aille :
Vous orrez jà noife & bataille. »
Fait li prestres : « Ice me tue
Que vous ferez jà trop batue :

115 Onques de moi ne vous foviengne. »
— « Dant prestres, de vous vous coviengne, »
Dift la damoisele en riant.
Que vous iroie controuvant ?
Chascuns l'en vint à son repère.

120 Cil qui se jut ne se pot tère :
« Dame orde, viex pute provée,
Vous foiez, or la mal trovée !
Dift li escuiers. Dont venez ?
Bien pert que pour fol me tenez. »

125 Cele se tut & cil l'effroie :
« Voiz por le sanc & por le foie,
Por la froiffure, por la teste,
Ele vient d'avec nostre prestre ! ».
Iffi dit voir, & li ne l' fot ;

130 Cele se tut li ne dist mot.
Quant cil ot qu'el ne se déffent,
Par un petit d'iror ne fent.
Qu'il cuide bien en aventure
Avoir dit la vérité pure.

135 Mautalenz l'arguë & atife :
Sa fame a par les trèces prise
Por le trenchier son coutel tret :
— « Sire, fet-ele por Dieu atret,
Or covient-il que je vous die ;

140 (Or orrez jà trop grant voïsdie) ;
J'amasse miex estre en la fosse.
Voirs est que je sui de vous grosse :
Si m'enseigna l'en à aler
Entor le moustier sans parler

145 Iij. tors, dire trois patrenostres
En l'onor Dieu & ses apostres ;
Une fosse au talon féïffe
Et par trois jorz i reveniffe.

150 S'au tiers jorz ouvert le trovoie,
C'estoit .i. filz qu'avoit devoie,
Et l'il estoit clos, c'estoit fille.
Or ne revaut tout une bille,
Dift la dame, quanques j'ai fet ;
Mès, par faint Jaque, il ert refet
155 Se vous tuer m'en devüez. »
Atant l'est cil defavoiez
De la voie où avoiez ière ;
Si parla en autre manière :
« Dame, dift-il, je que favoie
160 Du voiage ne de la voie ?
Se je féuffe ceste chose
Dont je à tort vous blafme & chose,
Je fui cil qui mot n'en déiffe,
Se je anuit de cest foir iffe ! »
165 Atant se turent ; li font pés,
Que cil n'en doit parler jamès ;
De chose que la fame face,
N'en orra noife ne menace.
RUSTEBUEF dift en cest fablel⁶ :
170 Quant fame a fol, l'a son avel⁷.

Explicit de la Dame qui fist les .iiij. tors entor le Moustier.

⁶ Ms. 7633. VAR. flabel.

⁷ Voyez, page 75 de mon recueil intitulé : *Jongleurs et Trouvères*, deux satires analogues contre les femmes.